

Zeitschrift:	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
Herausgeber:	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
Band:	28 (1957)
Heft:	6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Das Geheimnis der Schwester Regula!

Ein neuer Zug weht in der Lingerie seitdem sie Schwester Regula in ihre Obhut genommen hat. Mitunter hört man frohes Lachen aus der Wäscherei, die früher eher etwas «verrufen» war unter dem Personal. Fröhlichkeit ist ansteckend. Man hat aber auch allen Grund zufrieden zu sein. Noch nie zuvor war die Wäsche so strahlend weiß und sauber. Und sie kommt doch stark beschmutzt in die Wäscherei, die Bett- und Leibwäsche einer Pflegeanstalt.

Neu ist aber nicht nur Schwester Regula; neu ist auch die Waschmethode, die angewendet wird. **Ihr Geheimnis? Sie wusste, wo sie Rat holen musste.**

Um ihrer Sache sicher zu sein, hat sie sich an einem schönen Nachmittag auf dem Büro bei Steinfels gemeldet. Vom Beratungsdienst wollte sie Auskunft und man hat es ihr genau erklärt. **Die Wahl und die richtige Dosierung der Waschmittel hängt von der Härte des Wassers, der Beschaffenheit des Gewebes und dem Beschmutzungsgrad der Wäsche ab.**

Sie hat dann noch einen kleinen Rundgang durch die Fabrik gemacht und kam aus dem Staunen nicht mehr heraus. Wenn erstklassige Rohstoffe auf moderne Art verarbeitet werden, können nur Qualitätsprodukte entstehen.

Ein freundlicher Vertreter hat sie dann aufgesucht um die Verhältnisse an Ort und Stelle zu studieren. Nach seinen Angaben wurde vom Beratungsdienst der Steinfels-Fabrik eine genaue Waschanleitung ausgearbeitet. Und als dann die erste Sendung **Maga*** und **Atlantis*** in der Anstalt abgeliefert wurde, war auch der Vertreter wieder zur Stelle, um Unklarheiten aus der Welt zu schaffen und dafür zu sorgen, dass nicht etwa alte, eingelehrte «Mödeli» den Erfolg einschränken könnten. Die «Mannschaft» der Waschküche legte sich mächtig in's Zeug ... und das Resultat übertraf alle Erwartungen. Seither wird nur noch nach der Steinfels-Methode gewaschen und die Wäsche wird von Mal zu Mal weißer und griffiger. Heute aber heißt es vom Patienten bis zum Chef: «Noch nie hatten wir eine sauberere und weißere Wäsche»!

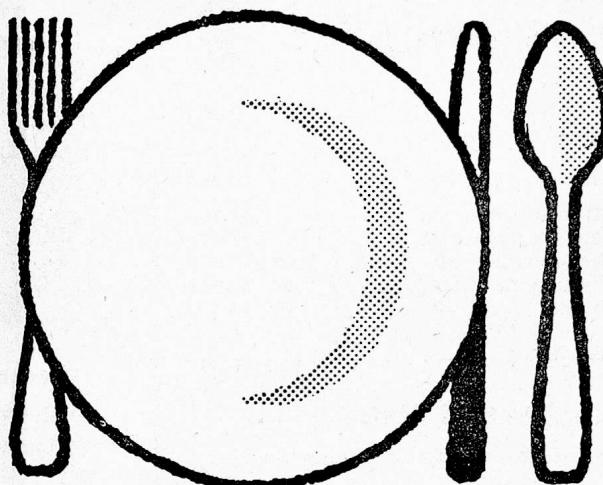
* **Maga** hochwirksames Vorwaschmittel und Fettlöser für stark beschmutzte, fette, ölige und Salbenwäsche

* **Atlantis** Sauerstoffwaschmittel auf Seifenbasis mit mittlerem Enthärtungsvermögen für alle Kategorien Weisswäsche

STEINFELS
die leistungsfähige Seifenfabrik für den Grossbetrieb

Knorr AROMAT

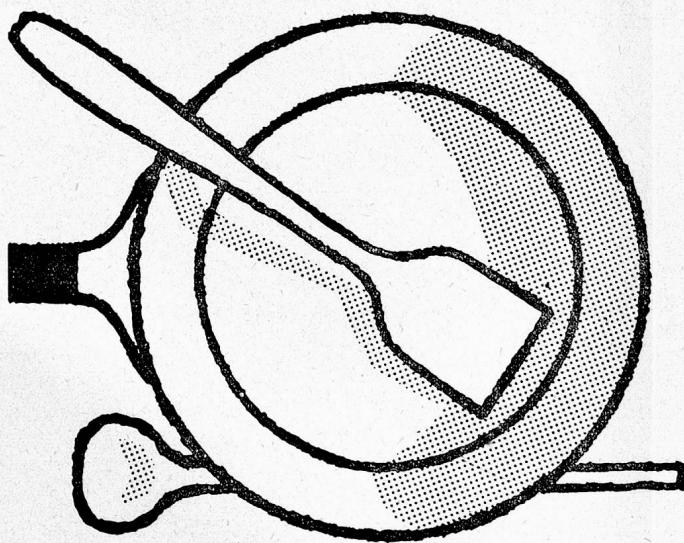
für Ihre Gäste
zum individuellen Nachwürzen



für Ihre Küche –

hebt den Eigengeschmack der Speisen und verleiht ihnen ein köstliches Aroma

Knorr AROMAT



Knorr AROMAT die neuzeitliche Trockenwürze!

Elektrische

Maxim

**Grossküchenherde
mit aufklippbaren Platten**

Aufklippbare Kochplatten

Idealste Lösung des Reinigungsproblems

Platten um 90 Grad aufklippbar zur raschen, bequemen Reinigung der darunterliegenden Spülmulde. Ablauf zur gründlichen Ausspülung von Rückständen.

Maxim Ultrarapid-Platten

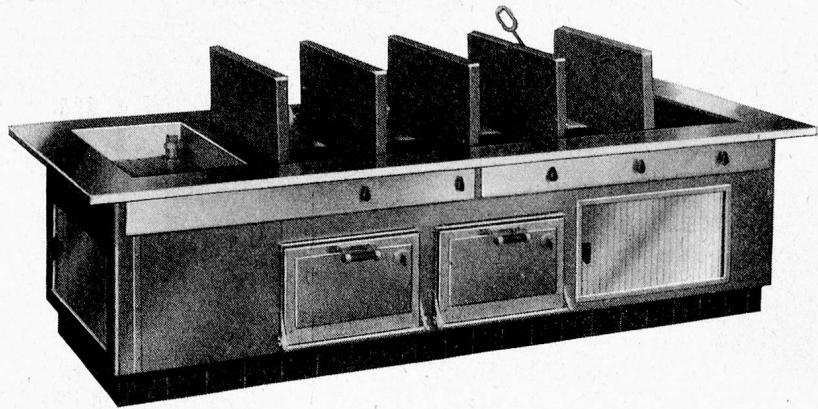
Kürzeste Kochzeiten - rascher Service - zufriedene Gäste!

8-stufig feinregulierbar.
Gegen Ueberhitzung automatisch geschützt.

18 cm Ø - 2500 Watt
22 cm Ø - 3000 Watt

GROSSKÜCHENAPPARATE

Hervorragend in Form und Konstruktion



Wir fabrizieren ferner:

Kippkessel und Bratpfannen, Brat-, Back- und Pâtisserieöfen
Wärmeschränke freistehend für Einbau oder auf Rollen, Grills und Friteure-Apparate

Maxim

MAXIM AG AARAU

Fabrik für thermo-elektrische Apparate
Telefon (064) 2 26 55

Lips-Küchenmaschinen

für jeden Betrieb

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere Fabrik
und unsere Vertreter

H. Bay

Aarau

064 / 2 23 58

V. Lukas

Zürich

051 / 33 22 05

W. Leutwyler

Lausanne

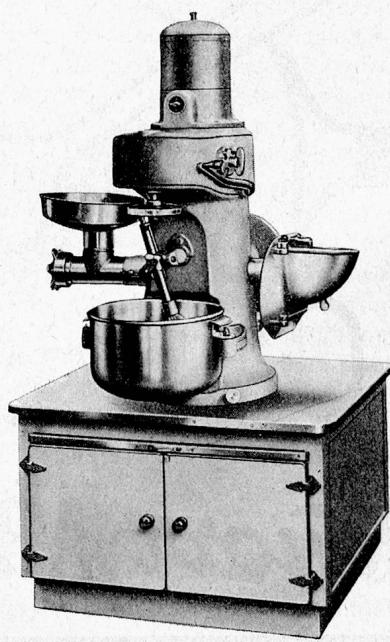
021 / 26 47 86

Maschinenfabrik

J. LIPS URDORF ZH

Telefon (051) 98 75 08

Gegründet 1880



Die gute Matratze

... ist kein Luxus sondern Notwendigkeit. Gesunde und Kranke, aber besonders auch das Pflegepersonal von Spitälern und Anstalten, bedürfen eines stärkenden, gesunden Schlafes.

Die gute ROSSHAAR-MATRATZE bietet unerreichbare Vorteile. Rosshaar ist unbeschränkt haltbar, hygienisch und behält stets seine volle Federkraft. Dank seiner isolierenden Eigenschaften hält es die natürliche Körperwärme beisammen. Rosshaar kann jederzeit einwandfrei gereinigt werden.

Für die Vollhaarmatratze, oder als Auflage in Federkern-Matratzen ist Rosshaar das zweckmässige Material.



Roth + Cie., Wangen an der Aare BE
J. Schnyder A.-G., Wädenswil ZH
Toggenburger + Cie., Marthalen ZH
Gebr. Witrich, Gottlieben TG
Rosshaarsspinnerei Basel A.-G., Basel-Augst
J. Tüscher, Rothrist AG

Die Sensation

in 42 europäischen und Ueberseestaaten

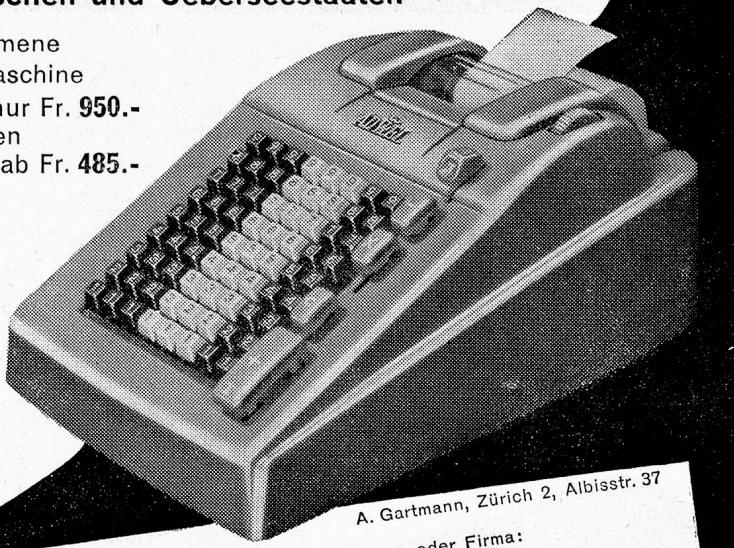
ADWEL die vollkommene
Additionsmaschine

elektrisch, wie Abbildung nur Fr. 950.-
Handbetrieb mit Kontrollstreifen
ab Fr. 485.-

Adwel ist das Endprodukt 20jähriger Entwicklungsarbeiten. Formschön, stabil, zuverlässig, leicht zu bedienen, vor allem aber... sie arbeitet geräuscharm. Es grenzt an ein Wunder, daß eine so leistungsfähige Addiermaschine zu einem so niedrigen Preis erhältlich ist. Ueberzeugen Sie sich selbst. Lassen Sie sich die Adwel vorführen.

Generalvertretung
für die Schweiz:

**A. Gartmann,
Zürich 2, Albisstr. 37
Tel. 051/45 26 04**



A. Gartmann, Zürich 2, Albisstr. 37

Name oder Firma:

Ort und Strasse:

Führen Sie mir/uns die Adwel-
Additionsmaschine mit Kontroll-
streifen für Hand-/Elektro-/Be-
trieb unverbindlich vor.

*Nichtgewünschtes bitte streichen.

Der Patient soll gesund und das Personal entlastet werden. Diese beiden Forderungen waren bei der Konstruktion unserer Spitalmöbel wegleitend



**BASLER
EISENMÖBELFABRIK AG.
SISSACH**

Metzger

NATÜRLICHER SCHLAF!

Die Schlaraffia-Einlage mit ihrer sinnreichen Konstruktion von 666 Federn und 2 elastischen Innenrahmen verleiht jene **Stabilität**, durch welche die Schlaraffia-Matratze **weder abkippt noch „schwimmt“.**

Nie gerät man in eine **unbequeme Schräglage**, sondern liegt immer wieder „**schlafrichtig**“.

Wieso spricht man von der **körperfreundlichen SCHLARAFFIA**?

Weil für ihre Polsterung ausschliesslich Naturhaare-Wolle und Baumwolle verwendet werden. Diese Naturfüllungen aber sind **körperfreundlich**. SCHLARAFFIA-Matratzen vertragen Luft und pralle Sonne, daher **vollhygienisch, vollatmend**, ja auch im Liegen **vollatmend** und nie zur **Transpiration reizend**. Selbst Fieberkranken finden Linderung. 30 Jahre Erfahrung



M A T R A T Z E

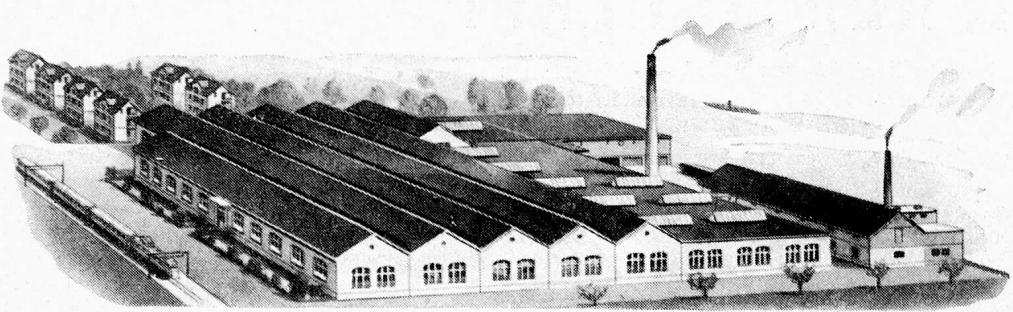


SCHLARAFFIWERK AG BASEL

DREISPITZ TELEPHON (061) 34 69 60

RWD-Kartoffelschälmaschinen und RWD-Universalmaschinen haben sich in tausenden von Betrieben im In- und Ausland bewährt.
Für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe fabrizieren wir das richtige Modell.
Bitte verlangen Sie unsere Prospekte.

Reppisch-Werk AG
Giesserei und Maschinenfabrik
Dietikon-Zürich
gegr. 1906 Tel. 051 / 91 81 03



Wer Suppe sagt, meint Hügeli!

Gemeint ist natürlich für die Sommerzeit

Hügeli's Kraftbrühe

eine köstlich mundende, klare Gemüsesuppe, die sich durch ihr feines, nicht aufdringliches Aroma, ihre klare, helle Farbe und ihre äusserst vorteilhaften Preis besonders auszeichnet und auch höchste Ansprüche befriedigt.

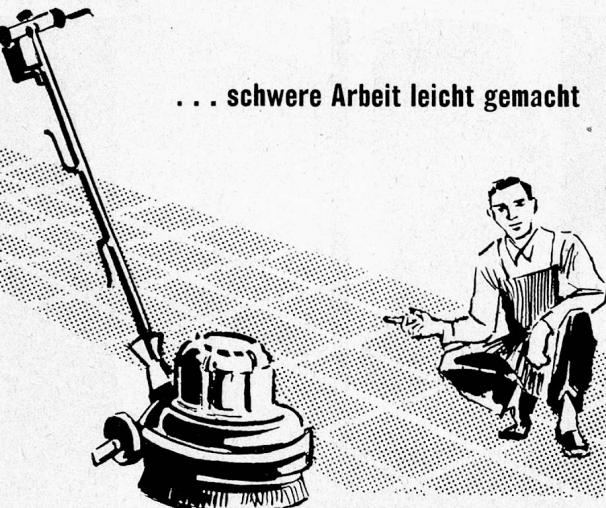
Erhältlich in

1- und 2-kg-Dosen
5-kg-Kesseli

per kg Fr. 9.50
per kg Fr. 9.20

HÜGLI Nährmittel AG Arbon Tel. 071 / 4 69 03

... schwere Arbeit leicht gemacht

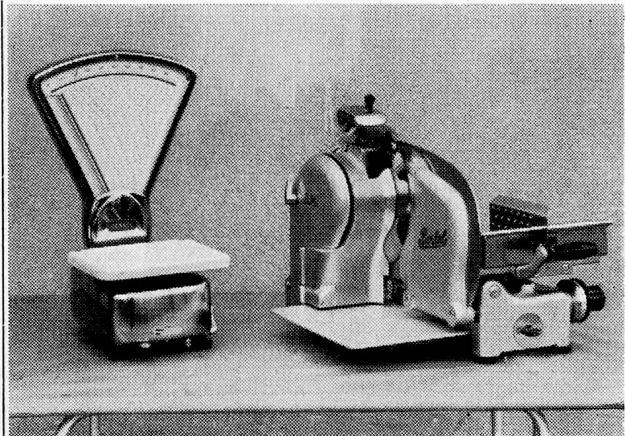


Bodenreinigungen in Krankenhäusern, Heimen und Spitäler mit den neuen 1-Einscheiben-Maschinen SPEZIAL und SUPER. Praktisch geräuschloser Gang. Kinderleichtes Führen. Enorme Einsparmöglichkeiten.

Verlangen Sie Prospekte u. unverbindliche Vorführung

SUTER-STRICKLER SOHN HORG

Maschinenfabrik Telephon 051/92 46 24



automatische Waagen in optischer und Zeiger-Ausführung mit Tragkraft von 1 – 20000 kg

Fleisch-Schneidemaschinen für Anstalten (12 versch. Modelle)

BERKEL A.G., ZÜRICH

Hohlstr. 535 Tel. (051) 52 53 22



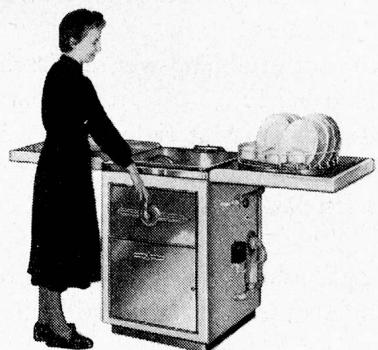
Jacobsen- Motor-Rasenmäher sind seit 35 Jahren führend!

Der Jacobsen-Sichelmäher ist die ideale Maschine für den Rasenbesitzer, der nicht jede Woche ein- oder zweimal schneiden will, oder für den Landschaftsgärtner, der Rasen mit verschiedenen Grashöhen zu schneiden hat. Absolut sauberer Schnitt, auch um Bäume herum oder entlang von Mauern, keine Rasenverletzungen, Sicherheit in jeder Beziehung, geräuscharmer Motor — dies sind nur einige der vielen Vorteile, die für Jacobsen im Laufe der 35 Jahre zur Selbstverständlichkeit geworden sind. Weit besser aber vermag Ihnen eine Vorführung auf Ihrem Rasen den wirklichen Wert eines Jacobsen-Sichelmähers zu zeigen. Für jeden Anspruch steht das richtige Modell zur Verfügung, schon von Fr. 420.— an.

Verlangen Sie Prospekte und Referenzliste vom Generalvertrieb

**Otto Richei Wettingen-Baden
Telefon 056 / 677 33**

Vertretungen in allen grösseren Ortschaften



Endlich ist sie da!

Die gewerbliche MEIKO - Geschirrspülmaschine mit der grossen Leistung und dem kleinen Preis. Die Maschine für Restaurants, Cafés, Pensionen.

Wasch- und Spülzeit 1 Minute pro Korbfüllung; minimaler Heisswasserverbrauch; wäscht von unten und von oben durch MEIKO - Vollstrahldüsen, daher maximale Waschwirkung. Waschleistung zirka 40 Körbe pro Stunde.

Aussergewöhnlich günstig: ab Fr. 2950.—

Zahlungserleichterungen!

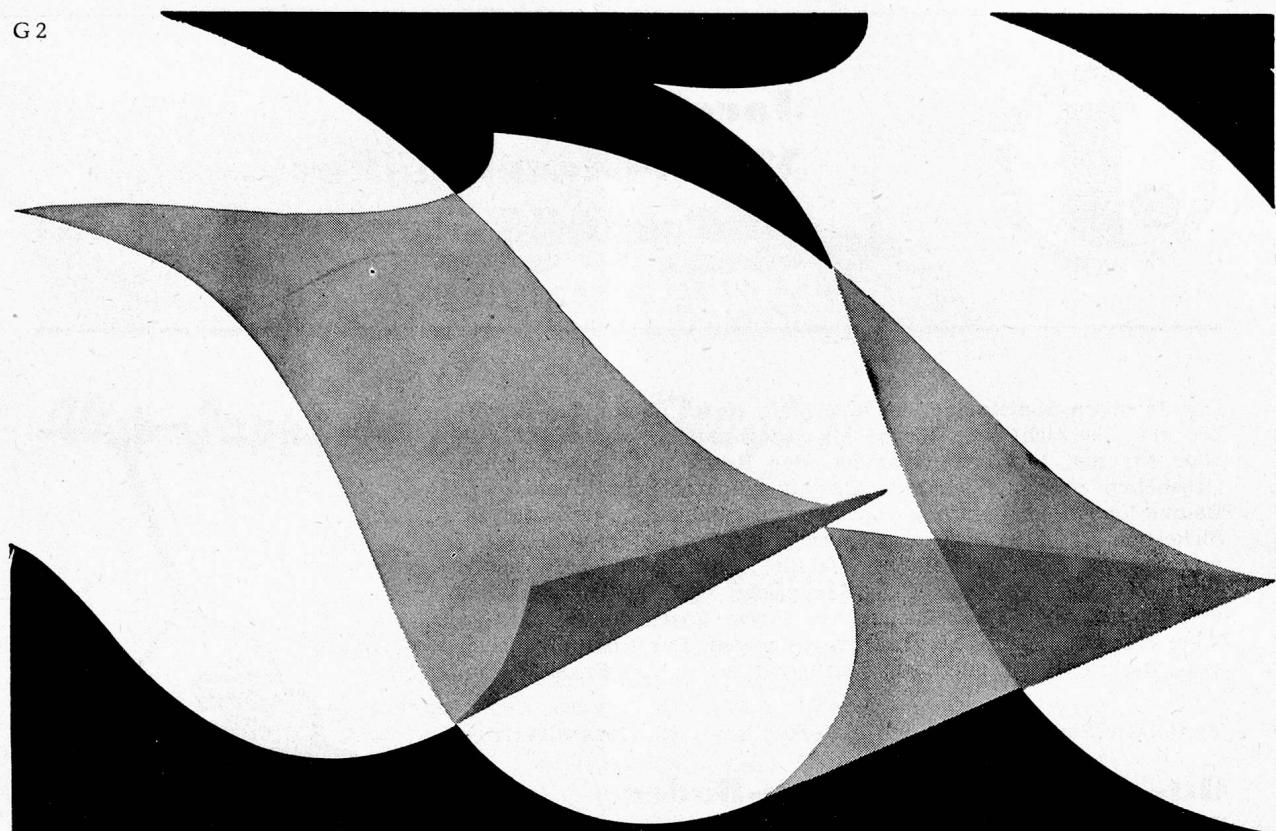
Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte durch die Generalvertretung

Ed. Hildebrand Ing., Zürich Talacker 41, Telefon (051) 25 44 99

Ab 1. Juli 1957: Seefeldstrasse 45

Das führende Spezialhaus für Grossküchenanlagen, Kücheneinrichtungen und Waschmaschinen





für Ihre Grosswäsche im Automat

Zum Vorwaschen:



Zum Waschen / Kochen:



Zum Bleichen:



Henkel modernisiert das Waschen. Neue, für Automaten besonders geschaffene, hartwasserbeständige Waschmittel garantieren einfache Verfahren!

Genau so griffig-weiche und strahlend-weiße Wäsche, wie im gepflegten Familien-Haushalt!

Alle Produkte an der Eidg. Materialprüfungsanstalt auf Schmutzlösevermögen und Schonung der Fasern* geprüft und mit hervorragenden Waschresultaten und Schonungsziffern belohnt!

Unverbindliche Beratung durch unsere Laboratorien und Wäschereisachverständigen, Lieferung individueller Waschanleitungen.

* Nur die Henkel-Produkte allein enthalten den patentierten Faserschutz «Fiberprotect»!

Henkel & Cie. A.G., Pratteln/BL
Abteilung Grosskonsumenten

Henkel